

REF 40505/40505P

DEU Gebrauchsinformation

**Bitte lesen Sie das gesamte Dokument durch, bevor Sie die Einbettmassen anwenden.**

### 1. Zweckbestimmung

Volumenbeständige, gipsgebundene Einbettmasse für Lötarbeiten.

### 2. Indikation

Zum Löten von Sekundärteilen an Modellgussprothesen. Auch für Reparaturen geeignet.

#### 2.1 Kontraindikation

Nicht bekannt.

Allergische Reaktionen auf Produktbestandteile, können bei empfindlichen Personen nicht ausgeschlossen werden.

### 3. Anwendungsbereiche

#### 3.1 Allgemein

Nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung in der Zahntechnik.

• Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche!

• Haltbarkeit: Verbrauchsmaterial sollte generell nach Öffnen der Originalverpackung zügig und umgehend innerhalb weniger Monate aufgebraucht werden.

#### 3.2 Zielgruppe

Anwenderzielgruppen der Einbettmassen sind:

- Zahnarzt
- Zahntechniker

Patientenzielgruppe der Einbettmassen sind Patienten die sich im Rahmen einer Dentalbehandlung unterziehen.

#### 3.3 Reinigung

Einbettmassen sind Produkte zum einmaligen Gebrauch. Sie bedürfen keiner Reinigung.

Einbettmassen sind nicht zur Desinfektion vorgesehen.

### 4. Gefahrenhinweise

Bei der Benutzung sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten, insbesondere:

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen
- die geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen

Keine besonders zu erwähnenden Gefahren.

Weitere sicherheitsrelevante Daten dem Sicherheitsdatenblatt entnehmen.

### 5. Anleitung

 Hinweis:

Einbettmasse nach längerer Lagerung gut durchmischen.

#### 5.1 Anmischen

Pulver und Flüssigkeit in einem sauberen Anrührbecher durchspachteln:

Anrührzeit mit Vakuum: 30 sek.

Anrührzeit manuell: 60 sek.

#### 5.2 Verarbeitung

Das Lötgut in der noch weichen Einbettmasse fixieren. Nach entsprechender Abbindezeit den Lötblock beschneiden.

Um einen Hitzeverlust zu vermeiden, sollte der Lötblock so klein wie möglich gestaltet werden und die Lötstelle frei bleiben.

Der Lötblock kann leicht unter fließendem Wasser mit einer Bürste entfernt werden.

### 6. Lagerung

P234 Nur im Originalbehälter aufbewahren.

P403+P235 Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

### 7. Physikalische Daten

Mischverhältnis 100 g : 23 ml; Abbindezeit 6-10 min.; Temperatur: max. 1100 °C; Farbe: braun.

### 8. Lieferformen

Gebindeeinheiten zu Einbettmassen sind:

- Löteinbettmasse
- Gebrauchsinformation

Lieferumfang jedes einzelnen Produktes besteht aus:

FINOTHERM Löteinbettmasse

	4500 g	40505
Probepackung	1000 g	40505P

Löteinbettmasse ist in der Abbildung dargestellt:



Einbettmassen werden ohne Zubehör ausgeliefert.

### 9. Gewährleistung

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es obliegt der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.

### 10. Haftungsausschluss

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf weder grafisch, elektronisch oder mechanisch, einschließlich insbesondere in Form von Fotokopien, Aufnahmen, Informationsspeicherung und -

verarbeitung in Systemen, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von FINO GmbH vervielfältigt, übermittelt, übertragen, verteilt, geändert, zusammengefasst oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Kopien von der Systemsoftware sind unzulässig.

### 11. Entsorgung

P501 Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/ internationalen Vorschriften.


#### 11.1 EAK-Abfallschlüssel Produkt

180107 ABFÄLLE AUS DER HUMANMEDIZINISCHEN ODER TIERÄRZTLICHEN VERSORGUNG UND FORSCHUNG (OHNE KÜCHEN- UND RESTAURANTABFÄLLE, DIE NICHT AUS DER UNMITTELBAREN KRANKENPFLEGE STAMMEN); Abfälle aus der Geburtshilfe, Diagnose, Behandlung oder Vorbeugung von Krankheiten beim Menschen; Chemikalien mit Ausnahme derjenigen, die unter 18 01 06 fallen

### 12. Symbolerläuterung

#### 12.1 Herstellung

 Artikelnummer

 Chargencode

 Haltbarkeit

 Unsteril

 Einheit in der Verpackung


 Hersteller


#### 12.2 Anwendung

Allgemeine Gefahrensymbol warnt in Verbindung mit den Warnworten VORSICHT, WARNUNG oder GEFAHR vor dem Risiko ernster Verletzungen

 Hinweise

 Wichtige Informationen


 Vor Gebrauch sorgfältig lesen  
Aufbewahren zum Nachschlagen


 Nicht wiederverwenden


#### 12.3 Lagerung

 Temperaturbegrenzung

 Von Sonnenlicht fernhalten

 Vor Nässe schützen

 oben - aufrecht lagern

 Vorsicht zerbrechlich



# FINOTHERM

Soldering investment material

REF 40505/40505P

## ENG User Information

Please read the entire document before using the investment materials.

### 1. Intended purpose

Volume-stable, plaster-bonded investment material for soldering work.

### 2. Indication

For soldering abutments to partial dentures. Also suitable for repairs.

#### 2.1 Contraindication

Not known.

In case of allergic reactions to product components, sensitive individuals cannot be excluded.

### 3. Fields of application

#### 3.1 General

Only for processing in the dental technology according to the intended use.

- In the event of use other than intended, all warranty and liability claims become void!
- Shelf life: Consumables should generally be used up quickly and promptly within a few months after opening the original packaging.

#### 3.2 Target group

The target user groups for Investment materials are:

- Dentists
- Dental technicians

The patient target group for Investment materials includes patients receiving as part of dental treatment.

### 3.3 Cleaning

Investment materials are products intended for single use. They do not require cleaning.

Investment materials are not intended for disinfection.

### 4. Safety precautions

The national legal regulations must be observed during use, in particular:

- the applicable health and safety regulations
- the applicable accident prevention measures

No particular hazards worth mentioning.

Further safety-relevant data is given in the safety data sheet.

### 5. Processing instructions



Note:

Mix the investment material thoroughly after prolonged storage.

#### 5.1 Mixing

Mix the powder and liquid in a clean mixing bowl with a spatula:

Mixing time with vacuum: 30 sec.

Mixing time manually: 60 sec.

#### 5.2 Processing

Fix the solder in the still soft investment material. Trim the solder block after appropriate setting time.

To avoid heat loss, the solder block should be created as small as possible and the solder joint should remain free.

The solder block can be removed easily under running water with a brush.

### 6. Storage

P234 Keep only in original container.

P403+P235 Store in a well-ventilated place. Keep cool.

### 7. Physical data

Processing temperature 21 °C; mixing ratio 100 g : 23 ml; setting time 6-10 min.; temperature: max. 1100 °C; colour: brown.

### 8. Delivery forms

Packaging units for Investment materials are:

- Soldering investment material
- User Information

The scope of delivery of each individual product consists of:

FINOTHERM Soldering investment material	4500 g	40505
sample pack	1000 g	40505P

Soldering investment material are shown in the illustration:



Investment materials are supplied without accessories.

### 9. Guarantee

Our technical recommendations of application are based on our own experiences and tests and should only be regarded as guidelines. It rests with the skills and experience of the user to verify that the products supplied by us are suitable for the intended procedures. Our products are undergoing a continuous further development. We reserve the right of changes in construction and composition. It is understood that we guarantee the impeccable quality of our products.

### 10. Exclusion of liability

All rights reserved. This document may not be reproduced, transmitted, transferred, distributed, modified, summarised or translated into any other language graphically, electronically or mechanically, including but not limited to photocopying, recording, information storage and processing in systems, without the prior written consent of FINO GmbH. Copies of the system software are not permitted.

### 11. Disposal

P501 Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/ international regulations.

#### 11.1 EWC waste code product

180107 WASTES FROM HUMAN OR ANIMAL HEALTH CARE AND/OR RELATED RESEARCH (EXCEPT KITCHEN AND RESTAURANT WASTES NOT ARISING FROM IMMEDIATE HEALTH CARE); wastes from natal care, diagnosis, treatment or prevention of disease in humans; chemicals other than those mentioned in 18 01 06.

### 12. Symbols explanation

#### 12.1 Manufacturing

- Item numbers
- Lot code
- Shelf life
- non-sterile
- Unit in the packaging
- Manufacturer

#### 12.2 Application

General danger symbol warns of the risk of serious injury in conjunction with the warning words CAUTION, WARNING or DANGER

- Notes
- Important information



Please read carefully before use  
Keep for referral purposes



Do not reuse

### 12.3 Storage



Temperature limit



Keep away from direct sunlight



Protect against moisture



top - store upright



Caution fragile

**Prière de lire l'ensemble du document avant d'utiliser les masses de revêtement.**
**1. Destination**

Revêtement stable en volume, à liant plâtre pour les travaux de soudage.

**2. Indication**

Pour le soudage de parties secondaires sur les prothèses coulées sur modèle. Convient aussi pour les réparations.

**2.1 Contre-indications**

Aucune connue.

En cas de réactions allergiques aux composants du produit, les personnes sensibles ne peuvent être exclues.

**3. Domaine d'utilisation**
**3.1 Généralités**

Uniquement pour le traitement dans la technologie dentaire selon l'usage prévu.

- Toute garantie et responsabilité s'éteint en cas d'utilisation non conforme!
- Durée de conservation : le consommable doit de manière générale être rapidement utilisé dans les mois qui suivent l'ouverture de son emballage d'origine.

**3.2 Groupe-cible**

Les groupes d'utilisateurs cibles des masses de revêtement sont les suivants :

- Dentiste
- Prothésiste dentaire

Le groupe de patients cible des masses de revêtement sont les patients qui subissent dans le cadre d'un traitement dentaire.

**3.3 Nettoyage**

Les masses de revêtement sont des produits à usage unique. Elles ne nécessitent aucun nettoyage.

Les masses de revêtement ne sont pas destinées à la désinfection.

**4. Mises en garde**

Les dispositions légales nationales doivent être respectées dans le cadre de l'utilisation, et notamment :

- les dispositions en vigueur en matière de sécurité au travail
- les mesures de prévention des accidents en vigueur

Aucun danger particulier à mentionner.

Se référer à la Fiche de données de sécurité pour d'autres indications relatives à la sécurité.

**5. Mise en œuvre**


Avertissement :

Bien mélanger le revêtement après un stockage prolongé.

**5.1 Mélange**

Mélanger à la spatule la poudre et le liquide dans un bol de malaxage propre :

Temps de mélange avec vide : 30 s.  
Temps de mélange manuel : 60 s.

**5.2 Traitement**

Fixer le matériau de soudage dans le revêtement encore mou. Après le temps de prise prévu, découper le bloc de soudage.

Pour éviter une perte de chaleur, le bloc de soudage doit être aussi petit que possible et le point de soudure doit rester dégagé.

Le bloc de soudage peut être retiré facilement à l'eau courante avec une brosse.

**6. Stockage**

P234 Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

P403+P235 Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.

**7. Données techniques**

Température de traitement 21 °C ; rapport de mélange 100 g : 23 ml ; temps de prise 6-10 min. ; température : max. 1100 °C ; teinte : marron.

**8. Conditionnement**

Les unités de conditionnement des masses de revêtement sont :

- Revêtement pour soudure
- Mode d'emploi

La livraison de chaque produit comprend :

Revêtement pour soudure **FINOTHERM**  
4500 g 40505  
Paquet-essai 1000 g 40505P

Les Revêtement pour soudure sont représentés dans l'illustration :



Les masses de revêtement sont fournies sans accessoire.

**9. Prestation de garantie**

Nos recommandations d'application technique reposent sur nos propres expériences et nos essais, elles sont uniquement à titre indicatif. Il incombe à l'utilisateur compétent d'examiner les produits que nous livrons en vue de leur aptitude aux procédés et buts poursuivis. Nos produits sont continuellement perfectionnés. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'en modifier la construction et la composition.

Nous vous garantissons, naturellement, la qualité irréprochable de nos produits.

**10. Clause de non-responsabilité**







Tous droits réservés. Sans le consentement écrit et préalable de FINO GmbH, le présent document ne saurait être dupliqué, transmis, transféré, diffusé, modifié, compilé ni traduit dans une autre langue, que cela soit sous forme graphique, électronique, mécanique, y compris par le biais de photocopies, d'enregistrements, de sauvegarde et de traitement d'informations sur divers systèmes. Les copies du logiciel système sont interdites.

**11. Élimination**

P501 Éliminer le contenu /récipient conformément la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

11.1 Code des déchets (EWC) produit 180107 DÉCHETS PROVENANT DES SOINS MÉDICAUX OU VÉTÉRINAIRES ET/OU DE LA RECHERCHE ASSOCIÉE (SAUF DÉCHETS DE CUISINE ET DE RESTAURATION NE PROVENANT PAS DIRECTEMENT DES SOINS MÉDICAUX); déchets provenant des maternités, du diagnostic, du traitement ou de la prévention des maladies de l'homme; produits chimiques autres que ceux visés à la rubrique 18 01 06.

**12. Explication des symboles**
**12.1 Fabrication**

-  Numéros d'articles
-  Numéro de lot
-  Durée de conservation
-  non stérile
-  Unité dans le paquet
-  Producteur

**12.2 Utilisation**

Le symbole de danger général avertit en association avec les mots d'avertissement PRUDENCE, AVERTISSEMENT ou DANGER du risque de blessures sérieuses



Notes



Importantes informations



À lire attentivement avant toute utilisation

À conserver comme référence



Ne pas réutiliser

**12.3 Stockage**


Limite de température



Tenir éloigné de la lumière du soleil



Protéger de l'humidité



haut - stocker debout



Prudemment fragiles

**Lea el documento completo antes de utilizar la mezcla de revestimiento.****1. Finalidad prevista**

Masa de revestimiento de volumen estable y aglutinada con yeso para trabajos de soldadura.

**2. Indicación**

Para soldar componentes secundarios en los esqueletos dentales. Indicada también para las reparaciones.

**2.1 Contraindicación**

No se conocen.

En caso de reacciones alérgicas a componentes del producto, no se puede excluir a las personas sensibles.

**3. Ámbito de aplicación****3.1 General**

Procesamiento únicamente conforme al uso previsto en el tecnología odontológico.

• ¡En caso de un uso inadecuado se anularán todos los derechos de garantía y responsabilidad!

• Vida útil: por lo general, el material debe consumirse en un breve espacio de tiempo una vez abierto, y como máximo en unos cuantos meses.

**3.2 Grupo destinatario**

Los grupos objetivo de usuarios de la mezcla de revestimiento son:

- Dentistas
- Protésicos dentales

Los grupos objetivo de la mezcla de revestimiento son pacientes a los que se les realiza en el contexto de un tratamiento dental.

**3.3 Limpieza**

Las mezcla de revestimiento son productos de un solo uso. No es necesario limpiarlas.

Las mezcla de revestimiento no están previstas para la desinfección.

**4. Indicaciones sobre los peligros**

Durante el uso deben observarse las disposiciones legales nacionales, en particular:

- las disposiciones vigentes de seguridad y salud laboral
- las medidas vigentes de prevención de accidentes

Sin riesgos de especial mención.

Consultar otra información relevante para la seguridad en la ficha de datos de seguridad.

**5. Instrucciones**

Observación:

Mezclar bien la masa de revestimiento si ha estado almacenada durante mucho tiempo.

**5.1 Mezcla**

Mezclar el polvo y el líquido en un vaso de mezcla usando una espátula:

Tiempo de mezcla con vacío: 30 s.  
Tiempo de mezcla manual: 60 s.

**5.2 Elaboración**

Fijar el material de soldadura en la masa de revestimiento aún blanda. Cortar el bloque de soldadura una vez transcurrido el tiempo de fraguado correspondiente.

Para evitar una pérdida del calor, el bloque de soldadura se debe diseñar lo más pequeño posible y el lugar a soldar debe permanecer expuesto.

El bloque de soldadura se puede retirar fácilmente con un cepillo bajo el chorro de agua corriente.

**6. Almacenamiento**

P234 Conservar únicamente en el recipiente original.

P403+P235 Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco.

**7. Datos físicos**

Temperatura de procesamiento 21 °C; proporción 100 g : 23 ml; tiempo de fraguado 6-10 min.; temperatura: máx. 1100 °C; color: marrón.

**8. Formas de suministro**

Los tamaños de caja de la mezcla de revestimiento son:

- Revestimiento de soldadura
- Instrucciones de uso

El volumen de la entrega de cada producto incluye:

Revestimiento de soldadura FINOTHERM  
4500 g 40505  
Paquete de muestra 1000 g 40505P

El Revestimiento de soldadura aparece representado en la imagen:



Las mezcla de revestimiento se entregan sin accesorios.

**9. Garantía**

Estos consejos de uso técnico se basan en nuestra larga experiencia y experimentos. Representan únicamente valores que sirven para orientar al usuario. El usuario, acorde con su conocimiento específico de la materia, debe comprobar si los productos que le hemos suministrado son apropiados para el procedimiento y los fines intencionados.

Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de investigación y desarrollo, por lo cual nos reservamos el derecho de hacer cambios en su construcción. Por supuesto, garantizamos una impecable calidad de nuestros productos.

**10. Exención de responsabilidad:**

Quedan reservados todos los derechos. Este documento no se debe reproducir, transferir, transmitir, distribuir, modificar, resumir ni traducir a otro idioma, ya sea de manera gráfica, electrónica o mecánica, incluyendo en forma de fotocopias, grabaciones, almacenamiento y tratamiento de información, sin la previa autorización por escrito de FINO GmbH. No están permitidas las copias del software del sistema.

**11. Eliminación**

P501 Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las normas locales/regionales/ nacionales/internacionales.

11.1 N.º del código de residuo del producto 180107 RESIDUOS DE SERVICIOS MÉDICOS O VETERINARIOS O DE INVESTIGACIÓN ASOCIADA (SALVO LOS RESIDUOS DE COCINA Y DE RESTAURANTE NO PROCEDENTES DIRECTAMENTE DE LA PRESTACIÓN DE CUIDADOS SANITARIOS); Residuos de maternidades, del diagnóstico, tratamiento o prevención de enfermedades humanas; Productos químicos distintos de los especificados en el código 18 01 06.

**12. Explicación de los símbolos****12.1 Producción**

	Número del artículo
	Código de lote
	Tiempo de conservación
	no estéril
	La unidad en el paquete
	Productor

**12.2 Aplicación**

Símbolo general de precaución que, combinado con las palabras de advertencia CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO, advierte del riesgo de lesiones graves



Notas



Información importante



Leer detenidamente antes del uso  
Guardar para consultas posteriores



No reutilizar

**12.3 Almacenamiento**

Límite de temperatura



Mantener lejos de la luz solar



Proteger de la humedad



arriba - tienda en posición vertical



Cautelosamente frágil

**Leggere attentamente il presente documento in tutte le sue parti prima di utilizzare i miscelazione di rivestimento.**

### 1. Uso previsto

Rivestimento a legante gessoso, con volume costante, per manufatti saldati.

### 2. Indicazione

Per la saldatura di componenti secondarie a scheletrati. Indicato anche per riparazioni.

#### 2.1 Controindicazioni

Nessuna nota.

In caso di reazioni allergiche ai componenti del prodotto, non è possibile escludere individui sensibili.

### 3. Destinazione d'uso

#### 3.1 Informazioni generali

Solo per la lavorazione nell'odontotecnica secondo l'uso previsto.

- L'uso improprio comporta la cessazione di tutti i diritti di garanzia!
- Conservazione: dopo l'apertura della confezione originale applicare rapidamente il materiale di consumo ed utilizzarlo entro alcuni mesi.

#### 3.2 Gruppo di destinazione

Gli utilizzatori destinatari dei miscelazione di rivestimento sono:

- odontoiatri
- odontotecnici

I pazienti destinatari dei miscelazione di rivestimento sono quelli che si sottopongono nell'ambito di un trattamento dentale.

### 3.3 Pulizia

I miscelazione di rivestimento sono prodotti monouso. Non necessitano di pulizia.

Non è prevista la disinfezione die miscelazione di rivestimento.

### 4. Indicazioni di pericolosità

Quando si utilizza il prodotto osservare le norme di legge nazionali, in particolare:

- le norme vigenti di sicurezza sul lavoro
- le misure antinfortunistiche vigenti

Nessun pericolo particolare da segnalare.

Per ulteriori dati rilevanti per la sicurezza consultare la scheda dati di sicurezza.

### 5. Istruzioni



Avvertenza:

Miscelare bene il rivestimento dopo periodi di conservazione prolungati.

#### 5.1 Miscelazione

Miscelare a fondo polvere e liquido con la spatola in una tazza di miscelazione pulita:

Tempo di miscelazione con vuoto: 30 sec.  
Tempo di miscelazione manuale: 60 sec.

#### 5.2 Lavorazione

Fissare il materiale da saldare nel rivestimento ancora tenero. Trascorso il tempo di presa prescritto rifilare il blocco di saldatura.

Per evitare perdite di calore, il blocco di saldatura deve essere il più piccolo possibile e i punti di saldatura devono rimanere liberi.

Il blocco di saldatura può essere rimosso facilmente con una spazzola sotto l'acqua corrente.

### 6. Conservazione

P234 Conservare soltanto nel contenitore originale.

P403+P235 Conservare in luogo fresco e ben ventilato.

### 7. Dati fisici

Temperatura di lavorazione 21 °C; rapporto di miscelazione 100 g : 23 ml; tempo di presa 6-10 min.; temperatura: max. 1100 °C; colore: marrone.

### 8. Forme di fornitura

Le unità di confezione per i miscelazione di rivestimento sono:

- Rivestimento per saldatura
- Foglio illustrativo

La fornitura di ogni singolo prodotto comprende:

Rivestimento per saldatura FINOTHERM  
4500 g 40505  
Confezione di prova 1000 g 40505P

I Rivestimento per saldatura sono raffigurati nell'immagine:



I miscelazione di rivestimento sono forniti senza accessori.

### 9. Garanzia

I nostri consigli per l'utilizzo si basano sulle nostre esperienze e ricerche e hanno solamente valore indicativo. È responsabilità dell'utente verificare se i prodotti da noi forniti sono adatti alle tecniche e ai lavori previsti. I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione o la composizione. Naturalmente possiamo sempre garantire la perfetta qualità dei nostri prodotti.

### 10. Esclusione di responsabilità

Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre, inoltrare, trasmettere, distribuire, modificare o riassumere il presente documento meccanicamente o elettronicamente, anche mediante fotocopie, fotografie, salvataggio ed elaborazione in sistemi, nonché tradurlo in altre lingue, salvo previa autorizzazione scritta di FINO GmbH. Non è consentito copiare il software del sistema.

### 11. Smaltimento

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le norme locali/regionali/nazionali/ internazionali.

#### 11.1 Codice rifiuti CER

180107 RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (TRANNE I RIFIUTI DI CUCINA E DI RISTORAZIONE NON DIRETTAMENTE PROVENIENTI DA TRATTAMENTO TERAPEUTICO); rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani; sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06.



### 12. Spiegazione di simboli


#### 12.1 Realizzazione

-  Articolo numero
-  Cod. lotto
-  Durata di conservazione
-  non sterile
-  Unità nel pacchetto
-  Produttore

#### 12.2 Applicazione


Il simbolo generale di pericolo, unitamente agli avvisi PRUDENZA, AVVERTENZA o PERICOLO, informa del rischio di lesioni gravi

-  Note
-  Informazioni importanti


 Leggere attentamente prima dell'uso  
Da conservare per consultazione futura


 Non riutilizzare


### 12.3 Conservazione

 Limite di temperatura

 Tenere lontano dalla luce solare

 Proteggere dall'umidità

 top - stoccare in posizione verticale

 Cautamente fragile

**Lees voordat u de inbedmassa was gebruikt het volledige document door.**

**1. Bestemming**

Volumebestendige, gipsgebonden inbedmassa voor soldeerwerkzaamheden.

**2. Indicatie**

Voor het solderen van secundaire onderdelen of frameprothesen. Ook geschikt voor reparaties.

**2.1 Contra-indicatie**

Geen interacties bekend.

In geval van allergische reacties op productcomponenten, kunnen gevoelige personen niet worden uitgesloten.

**3. Toepassingen**

**3.1 Algemeen**

Uitsluitend voor verwerking in de tandtechniek overeenkomstig de bestemming.

- Als het product niet wordt gebruikt waar het voor bedoeld is, vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims!

- Houdbaarheid: verbruiksmateriaal dient over het algemeen na openen van de originele verpakking snel en direct binnen enkele maanden te worden opgebruikt.

**3.2 Doelgroep**

Gebruikersdoelgroepen van inbedmassa was zijn:

- tandarts
- tandtechnicus

Patiëntendoelgroep van inbedmassa was zijn patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

**3.3 Reiniging**

inbedmassa was is een product bedoeld voor eenmalig gebruik. Hij hoeft niet te worden gereinigd.

inbedmassa was is niet bedoeld voor desinfectie.

**4. Gevarencinstructies**

Bij het gebruik moeten de nationale wettelijke bepalingen worden nageleefd, met name:

- de geldige wettelijke maatregelen ter bescherming van werknemers
- de geldige maatregelen ter preventie van ongevallen

Geen gevaren die vermeld hoeven te worden.

Overige gegevens met betrekking tot de veiligheid vindt u in het veiligheidsinformatieblad.

**5. Instructie**

 **Opmerking:**

Meng de inbedmassa na lang bewaren goed door.

**5.1 Mengen**

Spatel poeder en vloeistof in een schone mengbeker door elkaar:

Mengtijd met vacuüm: 30 sec.

Mengtijd handmatig: 60 sec.

**5.2 Verwerking**

Fixeer het te solderen object in de nog zachte inbedmassa. Snijd het soldeerblok na de desbetreffende uithardingstijd bij.

Om warmteverlies te voorkomen, moet het soldeerblok zo klein mogelijk worden gemaakt en moet de soldeerplaats vrij blijven.

Het soldeerblok kan met behulp van een borstel gemakkelijk onder stromend water verwijderd worden.

**6. Opslag**

P234 Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

P403+P235 Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren.

**7. Fysische gegevens**

Verwerkingstemperatuur 21 °C;

Mengverhouding 100 g : 23 ml; uithardingstijd 6-10 min.; temperatuur: max. 1100 °C; kleur: bruin.

**8. Verpakkingen**

Verpakkingseenheden van inbedmassa was zijn:

- Soldeerinbedmassa
- Gebruiksaanwijzing

De verpakking van elk los product bestaat uit:

FINOTHERM Soldeerinbedmassa	4500 g	40505
proefverpakking	1000 g	40505P

Soldeerinbedmassa worden op de afbeelding weergegeven:



inbedmassa was wordt geleverd zonder accessoires.

**9. Garantie**

Onze toepassingstechnische aanbevelingen berusten op eigen ervaringen en onderzoek, en zijn slechts richtwaarden. De gebruiker dient op basis van eigen deskundigheid de door ons geleverde producten te testen op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden. Wij werken continu aan de verdere ontwikkeling van onze producten.

Wij behouden ons derhalve het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie en samenstelling van onze producten. Vanzelfsprekend garanderen wij de hoge kwaliteit van onze producten.

**10. Disclaimer**

Alle rechten voorbehouden. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van FINO GmbH mag dit document noch grafisch, noch elektronisch of mechanisch gereproduceerd, doorgegeven, overgebracht, verdeeld, gewijzigd, samengevat of in een andere taal vertaald worden, onder meer vooral in de vorm van fotokopieën, opnamen, informatieopslag en -verwerking in systemen. Kopieën van de systeemsoftware zijn niet toegestaan.

**11. Afvalverwijdering**


P501 Inhoud/verpakking afvoeren volgens de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften.


11.1 Afvalcode product (Europese afvalcatalogus):


180107 AFVAL VAN DE GEZONDHEIDSZORG BIJ MENS OF DIER EN/OF VERWANT ONDERZOEK (EXCLUSIEF KEUKEN- EN RESTAURANTAFVAL DAT NIET RECHTSTREEKS VAN DE GEZONDHEIDSZORG AFKOMSTIG IS); afval van verloskundige zorg en de diagnose, behandeling of preventie van ziektes bij de mens; niet onder 18 01 06 vallende chemicaliën.

**12. Uitleg over de symbolen**

**12.1 Vervaardiging**

 Artikelnummers

 Chargecode

 Houdbaarheid

 niet steril

 Eenheid in het pakket

 Producent

**12.2 Toepassing**

Algemeen gevaarsymbool waarschuwt in combinatie met de waarschuwende woorden LET OP, WAARSCHUWING of GEVAAR voor het risico van ernstige letsels



Notities



Belangrijke informatie



Voor gebruik aandachtig lezen  
Bewaren om later nog eens na te slaan



Niet hergebruiken

**12.3 Opslag**



Temperatuurbegrenzing



Uit de buurt van zonlicht houden



Beschermen tegen vocht



bovenzijde - rechtopstaand opslaan



Behoedzaamzaam fragiele

**Před použitím zatmelovací hmota si prosím přečtěte kompletní dokument.**

### 1. Účel použití

Objemově stálá, sádrov vázaná zatmelovací hmota pro pájení.

### 2. Indikace

K pájení sekundárních dilů odlévaných protéz. Vhodná i pro opravy.

### 2.1 Kontraindikace

Není známo.

V případě alergických reakcí na složky výrobku nelze vyloučit citlivé osoby.

### 3. Oblast použití

#### 3.1 Obecně

Pouze ke zpracování v dentální technice k danému účelu.

- Při použití v rozporu s určením zanikají veškeré nároky ze záruky a odpovědnosti!
- Trvanlivost: Spotřební materiál by se měl obecně po otevření originálního obalu spotřebovat rychle a neodkladně do několika měsíců.

#### 3.2 Cílová skupina

Cílovou skupinou uživatelů zatmelovací hmota jsou:

- zubaři
- zubní technici

Cílovou skupinou zatmelovací hmota mezi pacienty jsou pacienti, kteří v rámci zubního ošetření.

### 3.3 Čištění

Zatmelovací hmota pro pájení jsou produkty určené pro jednorázové použití. Nevyžadují žádné čištění.

zatmelovací hmota nejsou určené k dezinfekci.

### 4. Upozornění

Při používání je nutné dodržovat národní zákonná ustanovení, zejména pak:

- platné předpisy BOZP
- platná opatření úrazové prevence

Žádné zvláštní nebezpečí.

Další bezpečnostní údaje naleznete v bezpečnostním listu.

### 5. Návod



Pokyn:

Zatmelovací hmota po delším skladování dobře promíchejte.

#### 5.1 Míchání

Prášek a tekutinu promíchejte špachtlí v čistém míchacím kelímku:

Doba míchání s vakuem: 30 s.

Doba míchání ručně: 60 s.

#### 5.2 Zpracování

Pájený materiál zafixujte v měkké zatmelovací hmotě. Po příslušné době tuhnutí pájecí blok ořežte.

Pro zamezení ztráty teploty by měl být pájecí blok co nejmenší a místo pájení by mělo zůstat volné. Pájecí blok lze snadno odstranit kartáčkem pod tekoucí vodou.

### 6. Uskladnění

P234 Uchovávejte pouze v původním obalu.

P403+P235 Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu.

### 7. Fyzikální údaje

Teplota zpracování 21 °C; směšovací poměr 100 g : 23 ml; doba tuhnutí 6-10 min.; teplota: max. 1100 °C; barva: hnědá.

### 8. Forma dodání

Obalové jednotky zatmelovací hmota:

- Zatmelovací hmota pro pájení
- Návod na použití

Rozsah dodávky každého jednotlivého produktu:

FINOTHERM Zatmelovací hmota pro pájení  
4500 g 40505  
zkušební balení 1000 g 40505P

Zatmelovací hmota pro pájení jsou znázorněny na obrázku:



zatmelovací hmota se dodávají bez příslušenství.

### 9. Záruka

Naše doporučení ke zpracování spočívají na našich vlastních zkušenostech a slouží pouze k orientaci. Uživatel musí sám na základě svých odborných znalostí prověřit způsob použití. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu vývoji. Vyhrazuje se si proto změny v konstrukci a složení. Samozřejmě garantujeme výbornou kvalitu našich produktů.

### 10. Vyloučení ze záruky

Všechna práva vyhrazena. Tento dokument nesmí být bez písemného schválení ze strany FINO GmbH graficky, elektronicky ani mechanicky kopírován, zasilán, přenášen, šířen, upravován, souhrně publikován ani překládán do jiného jazyka, včetně zejména formou fotokopí, nahrávek, ukládání a zpracování informací v systémech. Kopie systémového softwaru jsou nepřípustné.

### 11. Likvidace

P501 Obsah/obal odstraňte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

11.1 EAK-klíčové číslo pro třídění odpadu produktu

180107 ODPADY ZE ZDRAVOTNICTVÍ A VETERINÁRNÍ PÉČE A/NEBO ZE SOUVISEJÍCÍHO VÝZKUMU (S VÝJIMKOU KUCHYŇSKÝCH ODPADŮ A ODPADU ZE STRAVOVACÍCH ZAŘÍZENÍ, KTERÉ SE ZDRAVOTNICTVÍM BEZPROSTŘEDNĚ NESOUVISEJÍ); Odpady z porodnické péče, z diagnostiky, z léčení nebo prevence nemocí lidí; Chemikálie neuvedené pod položkou 18 01 06.

### 12. Vysvětlení symbolů

#### 12.1 Zhotovení

REF Číslo položek

LOT Kód šarže

Trvanlivost

nesterilní

Objem balení

Výrobce

Obecný výstražný symbol varuje ve spojení s výstražnými slovy POZOR, VÝSTRAHA nebo NEBEZPEČÍ před rizikem závažných poranění

Poznámky

Důležité informace

Před použitím pečlivě přečíst

Uložit k vyhledávání informací

Opakovaně nepoužívat

#### 12.2 Použití

Obecný výstražný symbol varuje ve spojení s výstražnými slovy POZOR, VÝSTRAHA nebo NEBEZPEČÍ před rizikem závažných poranění

Poznámky

Důležité informace

Před použitím pečlivě přečíst

Uložit k vyhledávání informací

Opakovaně nepoužívat

#### 12.3 Uskladnění

Teplotní omezení

Chránit před slunečním zářením



Chránit před vlhkem

Skladovat ve vzpřímené poloze

Opatnost křehká

## POL Instrukcja stosowania

Przed użyciem masa osłaniająca należy przeczytać cały dokument.

**1. Określenie przeznaczenia**

Stabilna objętościowo, wiązana gipsem masa osłaniająca do prac lutowniczych.

**2. Wskazanie do stosowania**

Do lutowania elementów wtórnych na protezach szkieletowych. Nadaje się również do napraw.

**2.1 Przeciwwskazanie**

Nieznane.

W przypadku reakcji alergicznych na składniki produktu nie można wykluczyć osób wrażliwych.

**3. Zakres stosowania****3.1 Informacje ogólne**

Tylko do obróbki w technice dentystycznej zgodnie z przeznaczeniem.

- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności tracą ważność!
- Okres trwałości: materiały eksploatacyjne należy zasadniczo zużyć szybko i bezzwłocznie w ciągu kilku miesięcy od otwarcia oryginalnego opakowania.

**3.2 Grupa docelowa**

Docelowe grupy użytkowników masa osłaniająca to:

- lekarz stomatolog
- technik dentystyczny

Docelową grupą pacjentów korzystających z masa osłaniająca są pacjenci poddawani w ramach leczenia stomatologicznego.

**3.3 Czyszczenie**

Masa osłaniająca do lutowania są produktami do jednorazowego użytku. Nie wymagają czyszczenia.

Masa osłaniająca do lutowania nie są przeznaczone do dezynfekcji.

**4. Wskazówki dotyczące zagrożeń**

Podczas użytkowania należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych, w szczególności:

- obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy
- obowiązujących środków zapobiegania wypadkom

Brak szczególnych zagrożeń, które trzeba by wymienić.

Pozostałe dane bezpieczeństwa znajdują się w karcie charakterystyki.

**5. Instrukcja**

 Wskazówka:

Po dłuższym przechowywaniu dobrze wymieszać masę osłaniającą.

**5.1 Mieszanie i rozrabianie**

Proszek i płyn wymieszać w czystym kubku do mieszania:

Czas mieszania w próżni: 30 s.

Czas mieszania ręcznego: 60 s.

**5.2 Przygotowanie**

Zamocować materiał lutowniczy w jeszcze miękkiej masie osłaniającej. Po upływie odpowiedniego czasu wiązania przyciąć blok lutowniczy.

W celu uniknięcia strat ciepła blok lutowniczy powinien być jak najmniejszy, a połączenie lutowane powinno pozostać wolne.

Blok lutowniczy można łatwo usunąć szczotką pod bieżącą wodą.

**6. Przechowywanie**

P234 Przechowywać wyłącznie w oryginalnym pojemniku.

P403+P235 Przechowywać dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać chłodnym miejscu.

**7. Dane fizyczne**

Temperatura przetwarzania 21 °C; proporcje mieszania 100 g : 23 ml; czas wiązania 6-10 min.; temperatura: max. 1100 °C; kolor: brązowy.

**8. Formy dostawy**

Jednostki opakowania dla masa osłaniająca to:

- Masa osłaniająca do lutowania
- Instrukcja stosowania

Zakres dostawy poszczególnych produktów obejmuje następujące elementy:

Masa osłaniająca do lutowania **FINOTHERM**  
4500 g 40505  
Opakowanie próbne 1000 g 40505P

Na ilustracji przedstawiono Masa osłaniająca do lutowania:



Masa osłaniająca do lutowania są dostarczane bez wyposażenia dodatkowego.

**9. Gwarancja**

Zalecenia odnośnie zastosowania opierają się na naszych własnych doświadczeniach i badaniach i stanowią wyłącznie wytyczne. Użytkownik zobowiązany jest sprawdzić dostarczone przez nas produkty pod kątem przewidzianej metody i zastosowania. Nasze produkty są stale udoskonalane, dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji i składzie. Oczywiście gwarantujemy doskonałą jakość naszych produktów.

**10. Wyłączenie odpowiedzialności**

Wszystkie prawa zastrzeżone. Niniejszego dokumentu nie wolno powielać, przysyłać, przekazywać, rozpowszechniać, modyfikować, streszczać ani tłumaczyć na jakikolwiek inny język w sposób graficzny, elektroniczny lub mechaniczny, w tym między innymi poprzez fotokopowanie, nagrywanie, przechowywanie informacji i przetwarzanie w systemach, bez uprzedniej pisemnej zgody firmy FINO GmbH. Kopiowanie oprogramowania systemowego jest niedozwolone.







**11. Utylizacja**

P501 Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi/regionalnymi/ narodowymi/międzynarodowymi.

11.1 Klucz produktowy według europejskiego katalogu odpadów EWC





180107 ODPADY Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB MEDYCZNYCH I WETERYNARYJNYCH ORAZ ZWIĄZANYCH Z NIMI BADAŃ (Z WYŁĄCZENIEM ODPADÓW KUCHENNYCH I RESTAURACYJNYCH NIEZWIĄZANYCH Z OPIEKĄ ZDROWOTNĄ LUB WETERYNARYJNĄ); odpady z opieki okołoporodowej, diagnozowania, leczenia i profilaktyki medycznej; chemikalia inne niż wymienione w 18 01 06.

**12. Objasnienie symboli****12.1 Wykonywanie**






-  Numery rtykulu
-  Kod serii
-  Okres przydatności do użycia
-  niesterylny
-  Jednostka w opakowaniu
-  Producent

**12.2 Zastosowanie**

Ogólny symbol niebezpieczeństwa ostrzeżenie przed ryzykiem poważnych obrażeń w połączeniu ze słowami ostrzegawczymi OSTROŻNIE, OSTRZEŻENIE lub NIEBEZPIECZYSTWO

-  Notatki
-  Ważne informacje
-  Przed użyciem dokładnie przeczytać. Zachować instrukcję, by móc później do niej zajrzeć.
-  Nie używać ponownie

**12.3 Przechowywanie**

-  Ograniczenie temperatury
-  Trzymać z dala od światła słonecznego
-  Chronić przed wilgocią
-  góra - przechowywać ustawione pionowo
-  Ostrożny i delikatny



**Kérjük, a beágyazómassza használata előtt olvassa végig a dokumentumot.**

### 1. Alkalmazási területek

Térfogatálló, gipszkötésű beágyazómassza forrasztási munkákhoz.

### 2. Javallat

Szekunder részek forrasztásához modellöntvény-protéziseken. Javításokhoz is alkalmas.

#### 2.1 Ellenjavallat

Nem ismeretes.

A termékkomponensekre adott allergiás reakciók esetén az érzékeny egyének nem zárhatók ki.

### 3. Alkalmazási területek

#### 3.1 Általános megfontolások

Kizárólag fogtechnikai technológia történő rendeltetésszerű alkalmazására.

- Nem rendeltetésszerű használat esetén minden garancia- és felelősségi igény érvényét veszti!
- Szavatossági idő: A fogyóeszközöket általában gyorsan és azonnal, az eredeti csomagolás felbontását követő néhány hónapon belül fel kell használni.

#### 3.2 Célcsoport

A beágyazómassza célcsoportjai:

- Fogorvosok
- Fogtechnikusok

A beágyazómassza célcsoportja a fogászati kezelésen részt vevő betegek.

### 3.3 Tisztítás

A beágyazómassza egyszeri használatos termékek. Tisztításra nincs szükség.

A beágyazómassza nem fertőtleníthetőek.

### 4. Veszélyútmutató

A használat során be kell tartani a nemzeti jogi előírásokat, különösen:

- a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat
- a vonatkozó balesetmegelőzési intézkedéseket

Nincsenek különösképpen említendő veszélyek.

A biztonsággal kapcsolatos egyéb adatok a biztonsági adatlapban találhatóak.

### 5. Használati utasítás



Útmutató:

Hosszabb tárolás után a beágyazómasszát jól át kell keverni.

#### 5.1 Keverés

Keverje össze a port és a folyadékot egy tiszta keverőcsészében:

Vákuumos keverési idő: 30 mp.

Kézi keverési idő: 60 mp.

#### 5.2 Megmunkálás

Rögzítse a forrasztandó tárgyat a még puha beágyazómasszában. A megfelelő kötési idő után vágja körbe a forrasztótömböt.

A hővesztés elkerülése érdekében a forrasztótömböt a lehető legkisebbre kell kialakítani, és a forrasztási helynek szabadon kell maradnia.

A forrasztótömb folyó víz alatt egy kefével könnyen eltávolítható.

### 6. Tárolás

P234 Az eredeti edényben tartandó.

P403+P235 Jól szellőzőhelyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó.

### 7. Fizikai adatok

Megmunkálási hőmérséklet 21 °C; keverési arány 100 g : 23 ml; kötési idő 6–10 perc; hőmérséklet: max. 1100 °C; szín: barna.

### 8. Kiszerezések

A beágyazómassza csomagolási egységei:

- Forrasztó beágyazómassza
- Használati tájékoztató

Az egyes termékek szállítási terjedelme a következőkből áll:

FINOTHERM Forrasztó beágyazómassza	4500 g	40505
próbacsomag	1000 g	40505P

A Forrasztó beágyazómassza az ábrán található:



A beágyazómassza tartozékok nélkül kerülnek forgalomba.

### 9. Szavatosság

A felhasználástechnikai ajánlásaink saját tapasztalatainkon, ill. kísérleteinken nyugszanak, és csupán útmutatóként szolgálnak. A felhasználó szaktudását kötelezi azonban termékeink rendeltetésszerű alkalmazására, valamint ellenőrzésére. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Éppen ezért fenntartjuk magunknak a műszaki, ill. szerkezeti változtatások jogát. Természetesen szavatoljuk termékeink kifogástalan minőségét.

### 10. Felelősséget kizáró nyilatkozat

Minden jog fenntartva. Ezt a dokumentumot a FINO GmbH előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos grafikusan, elektronikus vagy mechanikusan (beleértve, de nem kizárólagosan a fénymásolást, a rögzítést, az információtárolást és a rendszerekben történő feldolgozást) sokszorosítani, továbbítani, átruházni, terjeszteni, módosítani, összefoglalni vagy más nyelvre lefordítani. A rendszerszoftver másolása nem megengedett.

### 11. Hulladékba helyezés

P501 A tartalom/edény elhelyezése hulladékként a helyi/területi/országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

11.1 EWC hulladékkóddal ellátott termék 180107 EMBEREK VAGY ÁLLATOK EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁSÁBÓL ÉS/VAGY AZ AZZAL KAPCSOLATOS KUTATÁSBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉK (KIVÉVE A NEM KÖZVETLENÜL AZ EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁSBÓL SZÁRMAZÓ KONYHAI ÉS ÉTTERMI HULLADÉKOT); szülészeti vagy az emberi betegségek diagnosztizálásából, kezeléséből, illetve megelőzéséből származó hulladék; vegyszer, a 18 01 06 kódszám alatt szereplők kivételével.

### 12. A szimbólumok magyarázata

#### 12.1 Előállításához

REF Tételszámok

LOT Gyártási tétel kódja

Hour Szavatossági idő

Non Sterile nem steril

Box Egység a csomagolásban

Factory Gyártó

### 12.2 Alkalmazás

Az általános veszély szimbólum a súlyos sérülés veszélyére figyelmeztet a VIGYÁZAT, FIGYELEM vagy VESZÉLY figyelmeztető szavakkal együtt



Megjegyzés



Fontos információk



Olvassa el figyelmesen a



használat előtt



Őrizze meg a későbbi megte-



kintéshez



Tilos újrafelhasználni

### 12.3 Tárolás



Hőmérsékletkorlátozás



Napfénytől védve tartandó



Nedvességtől óvando



fent - Álló helyzetben tárolandó



Óvatosság törekeny